



SURMUEBLE 2017

(Salón Profesional de Fabricantes)
(Manufacturer Showroom Fair)
Sevilla, del 18 al 21 de Enero de 2017
(Seville, from January 18th to 21st, 2017)

| | | | | |
|---|--|--|--|--|
| FECHA DE ENTRADA (IN DATE) | | | | |
| <table border="1" style="width: 100%; height: 20px;"> <tr> <td style="width: 25%;"></td> <td style="width: 25%;"></td> <td style="width: 25%;"></td> <td style="width: 25%;"></td> </tr> </table> | | | | |
| | | | | |
| NÚM. CONTRATO (CONTRACT #) | | | | |
| <table border="1" style="width: 100%; height: 20px;"> <tr> <td style="width: 25%;"></td> <td style="width: 25%;"></td> <td style="width: 25%;"></td> <td style="width: 25%;"></td> </tr> </table> | | | | |
| | | | | |

CONTRATO DE PARTICIPACIÓN (PARTICIPATION AGREEMENT)

1.- DATOS DE FACTURACIÓN DE LA EMPRESA O PERSONA FÍSICA PARTICIPANTE (FISCAL INFORMATION)

NOMBRE (NAME) _____

DOMICILIO (ADDRESS) _____

POBLACIÓN (CITY) _____ PROVINCIA (REGION) _____ CÓDIGO POSTAL (ZIP CODE) _____

C.I.F. O N.I.F. (FISCAL ID OR VAT CODE) _____ TELÉFONO (TELEPHONE) _____ FAX (FAX) _____

PÁGINA WEB (WEB PAGE) _____

CORREO ELECTRÓNICO (E-MAIL ADDRESS) _____

2.- NOMBRE COMERCIAL DE LA EMPRESA (COMPANY'S COMMERCIAL NAME)

ESCRIBA EL NOMBRE A ROTULAR EN SU STAND: (los dígitos extras se facturarán a 0.83€/ und. + IVA) (PLEASE WRITE THE NAME TO LABEL AT THE STAND):
(extra digits will be charged at 0.83€/ unit + vat tax)

3.- DATOS PERSONALES DEL FIRMANTE DEL CONTRATO (SIGNING PERSON'S INFORMATION)

NOMBRE Y APELLIDOS (FORENAMED AND FAMILY NAME OF THE PERSON SIGNING THE AGREEMENT) _____

CALIDAD EN LA QUE FIRMA (POSITION IN THE COMPANY) _____ MOVIL (PHONE NUMBER) _____

PERSONA DESIGNADA PARA CONTACTO O REPRESENTACIÓN Y CORREO ELÉCTRÓNICO (PERSON DESIGNATED FOR CONTACT OR REPRESENTATION AND E-MAIL ADDRESS) _____

Con independencia de la calidad con que firma el presente contrato, el firmante se compromete a representar en todo lo que sea necesario a la empresa para la que está actuando, resolviéndose con él o con la persona que él designe, todas las cuestiones necesarias sobre la participación en el certamen.
(Regardless of the position from which he/she signs this agreement, the company for whom he/she is acting to the extent required so that all necessary matters regarding their participation in this exhibition shall be dealt through the mentioned person or through a person named by him).

4.- SECTOR PROFESIONAL (PROFESSIONAL SECTOR)

Mobiliario general (general furniture)
 Mobiliario Juvenil (children furniture)
 Mobiliario de cocina y baño (kitchen and bathroom furniture)
 Mobiliario de Jardín (garden furniture)
 Tapizado (upholstery)
 Textil (textile)
 Asociaciones Profesionales (professionals association)
 Iluminación (lighting)
 Decoración (decoration)
 Otros (especificar) Others (specify) _____

5.- CONTRATACIÓN DE ESPACIO + STAND MODULAR (AREA + MODULAR STAND CONTRACTED)

Los módulos a contratar en zona interior serán de 12, 16, 24 y 32 m² o múltiplos de esta medida; los precios no incluyen el IVA.
(The modules to be contracted indoor will be 12, 16, 24 and 32 sq. mt. or a multiple thereof, vat tax are not included)

El expositor desea contratar m2, en zona interior, con stand modular.
The exhibitor wishes to contract sq. mt., indoor, with modular stand.

OPCIONES DE CONTRATACIÓN: (CONTRACTING OPTIONS)

| | | | |
|-------|------------------|-------|------------------|
| 12 M2 | 540,00 € + IVA | 16 M2 | 720,00 € + IVA |
| 24 M2 | 1.080,00 € + IVA | 32 M2 | 1.440,00 € + IVA |

6.- CONTRATACIÓN DE ESPACIO (AREA CONTRACTED)

Esta opción sólo será válida para expositores con los stands de diseño que sean aprobados por la Organización antes del 26 de diciembre de 2016. El espacio a contratar será de 16 m² o múltiplos de esta medida; los precios no incluyen IVA.
(This option will be valid only for carriage's exhibitors and design stands by the organisation before December 26th 2016. The interior area to be contracted will be 16 sq. mt. or a multiple thereof; prices don't include VAT tax.)

El expositor desea contratar m²,
The exhibitor wishes to contract sq. mt.

TARIFAS DE CONTRATACIÓN SIN MODULAR: (contracting options without modular stand)
de 16m o multiples de esta medida a 25€/m + IVA (16 m2 or multiple) 25 €/m2 + VAT tax.)

7.- FORMA DE PAGO (PAYMENT METHOD)

El presente contrato deberá ir acompañado para su admisión, del justificante de pago correspondiente al 30% del importe total del canon de ocupación. El 70% restante será abonado antes del día 15 de enero de 2017.
(To be accepted, this agreement should be submitted with evidence of payment of 30% of the total cost of the area contracted. The remaining 70% should be paid before January 15th 2017.)

* **DESCUENTO PRONTO PAGO:** Todas las solicitudes que se entreguen y se abonen en su totalidad antes del 30 de Septiembre, tendrán un descuento del 20% sobre el canon de ocupación.
* Prompt Payment Discount: All applications are delivered and paid before September 30th 2016, will have a 20% discount on the fee for the use.

| | |
|--|--|
| El pago se realizará mediante: Ingreso o transferencia bancaria a: | LA CAIXA |
| Payment may be made by: Bank transference to: | La Caixa IBAN: ES11 – 2100 2587 87 0210061595 BIC / SWIFT CODE: CAIXESBBXXX |

Lugar y Fecha (Place and Date) _____

Firma y Sello de CONTURSA
(Signature and seal of CONTURSA)

Firma del Representante y Sello de la Empresa
(Signature of representative and company seal)

8.- INASISTENCIA AL CERTAMEN (NON ATTENDANCE / NO SHOW): La no participación en el evento contratado no le dará derecho a la empresa participante a la devolución de la cantidad entregada a cuenta en concepto de canon de ocupación que hará suya la entidad CONGRESOS Y TURISMO DE SEVILLA, S.A. (CONTURSA), gestora de FIBES, en concepto de daños y perjuicios. *Should the company not attend the event for which such agreement has been signed; the deposit for the space reservation will not be refunded. CONTURSA will keep such amount as penalty for damages.*

9.- SEGUROS OBLIGATORIOS (MANDATORY INSURANCE)

CONTURSA contratará por cuenta del expositor un seguro de Daños y otro de Responsabilidad Civil. El coste de ambos seguros es de 54 € más IVA. Estos precios están sujetos a modificaciones, según tarifa vigente de la Aseguradora.

CONTURSA will contract an insurance against damage and a Liability insurance in the name of the exhibitor. The cost of both insurances is 54 € + vat tax. These prices are subject to modifications, according to insurer current tariffs.

SEGURO DE DAÑOS (INSURANCE AGAINST DAMAGE)

CONTURSA contratará en nombre del expositor, póliza de seguro Multirriesgo de Daño Material y garantías adicionales, mediante la que se aseguren todos los bienes de cualquier naturaleza y descripción que por razón de la exposición, se encuentren situados dentro del recinto de CONTURSA y sobre los cuales el expositor tenga título de propiedad u otro interés asegurable.

A tal efecto el expositor declarará a CONTURSA, el valor de reposición a nuevo que corresponda a la totalidad de sus bienes. No obstante, el Capital mínimo asegurado se fijará en 15.000 € **Si debido a una insuficiencia de capital fuera de aplicación la regla proporcional prevista en la Ley de Contrato de Seguro, será a cargo del expositor el infraseguro existente.**

NOTA: Existe la posibilidad de ampliar el capital asegurado, por módulos de 6.010,12 € con una prima de 31,20 € por cada uno.

La cobertura contratada tomará efecto desde el momento en que se produzca la entrada de los bienes asegurados en el recinto ferial, seguirá durante el montaje, estancia y desmontaje, y finalizará a la salida de los bienes del recinto.

FRANQUICIAS: En cualquier siniestro cubierto por este seguro, será de aplicación una franquicia de 300 €, salvo para los riesgos cubiertos por el Consorcio de Compensación de Seguros, en cuyo caso será de aplicación la que corresponda según su reglamento.

Así mismo, en daños por agua la franquicia será el 10% del siniestro, con mínimo de 150 € y máximo de 1.500 €.

CONTURSA will contract an All-Risks Material Damage insurance policy in the name of the exhibitor, with additional coverage, to assure all goods of any kind or description which are located within CONTURSA site and to which the exhibitor holds title or another assured interest.

To such effect, the exhibitor must declare to CONTURSA the new-for-old replacement value of all of its goods. However the minimum assured capital will be set in 15.000 €.

If, due to underinsurance, the proportional rule described in the Law on Insurance Contracts becomes applicable, the exhibitor shall be responsible for this underinsurance.

NOTE: There is the possibility of extending the assured capital, by modules of 6.010,12 € with a 31,20 € bonus per each one.

The contracted coverage will take effect from the moment in which he insured goods enter the exhibition site, it will be in effect during the assembly, exhibition and dismantling, and will end when the goods leave the site.

DEDUCTIONS: A deductible of the first 300 € is applicable to all claims made under this insurance, except for those covered by the Insurance Compensation Consortium, in which case the deductions specified in the Consortium's regulations will apply.

SEGURO DE RESPONSABILIDAD CIVIL (CIVIL LIABILITY INSURANCE)

CONTURSA contratará en nombre del expositor, póliza de seguro de Responsabilidad Civil General con las siguientes características:

1.-Período de Garantía: desde la entrada al Palacio de Congresos incluyendo el montaje, hasta la salida del mismo recinto incluyendo el desmontaje.

2.-Garantía: La responsabilidad civil extracontractual que pueda sobrevenir para el expositor con ocasión de su participación en la Feria siempre que les sean reclamados daños materiales y/o corporales o perjuicios derivados de dichos daños.

3.-Asegurados: los expositores, su personal dependiente y subcontratistas de aquellos. Los subcontratistas que trabajen para y por cuenta del expositor para el montaje / desmontaje, deberán disponer de póliza de seguro de Responsabilidad Civil.

4.-Terceros: en principio lo es cualquier visitante, el propietario del Palacio de Exposiciones y Congresos, CONTURSA, los demás expositores y el personal de éstos.

5.-Capital: 601.012 € por siniestro.

6.-Franquicia : 300 € por siniestro.

CONTURSA will contract Civil Liability Insurance policy in the name of the exhibitor as follows:

1.-*Period of coverage: from the moment of entry into the exhibition premises, including the erection, until exit from the premises, including the dismantling.*

2.-*Coverage: the exhibitor's extra-contractual civil liability incurred as a result of its participation in the exhibition, provided that material damages and/or body injury or the prejudice derived from mentioned damage are claimed from the exhibitor.*

3.-*Insured persons: the exhibitors, the exhibitor's staff and/or their subcontractors. The subcontractors who work for the exhibitors for the erection/ dismantling, must be in possession of Civil Liability Insurance.*

4.-*Third parties: by principle, all visitors are third parties, as are the owner of the exhibition site, CONTURSA, other exhibitors and their personnel.*

5.-*Capital: 601.012 € per accident.*

6.-*Deductions: 300 € per accident.*

10.- FECHA Y HORARIO DEL CERTAMEN (DATE AND EXHIBIT HOURS)

Del 18 al 21 de enero de 2017, en horario de 10:00 horas a 19:00 horas.

From January 18th to 21st 2017, from 10.00 hours to 19.00 hours .

11.- DECORACIÓN DE LOS STANDS MODULARES (STANDS ASSEMBLY)

Los expositores podrán disponer de su stand a partir de las 08:30 horas del 17 de enero de 2017. Desde este momento podrán comenzar el montaje, que deberá estar terminado antes de las 20:00 horas del mismo día 17 de enero de 2016. El horario de montaje será desde las 08:30 horas a las 20:00 horas interrumpidas.

Nota: No se permitirá la entrada de vehículos a Pabellones.

The exhibitors may take possession of their stand from 8.30 hours of January 17th 2017. Assembly of stands may start from this moment and must be completed by 20.00 hours. The timetable for assembly is from 08.30 hours to 20.00 hours without interruption.

Note: Vehicles will not be allowed to enter inside the Pavilions.

12.- DESMONTAJE DE LOS STANDS (STANDS DISTMANTLING)

El desmontaje de los stands se podrá realizar el día 21 de enero de 2017 en horario de 19:00 a 22:00 horas.

Dismantling of stands will start on February 21st 2017 from 17:00 to 22:00h.

13.- CANON DE MONTAJE PARA LOS STANDS DE DISEÑO (ASSEMBLY FEE FOR DESIGNED STANDS)

Las empresas que construyan su propio stand deberán abonar por este concepto un importe de 3,35 €/m² + IVA antes de comenzar el montaje.

The exhibitors who want to assembly their own stand, must pay an amount of 3,35 €/sq.mt. + vat tax before the stand assembly starts.

14.- NORMAS DE MONTAJE PARA TODOS LOS STANDS (RULES-KIT FOR ALL STANDS)

Para el montaje y desmontaje de stands de diseño, así como para la decoración de stands modulares, se estará a lo dispuesto en las normas de montaje cuyo contenido declara conocer y aceptar el contratante. Dichas normas se encuentran en www.fibes.es

For the set up and dismantling of design stands and decoration of modular stand, the rules-kit, whose content is declared known and accepted by the contractor, will be applied. You can find the rules-kit on www.fibes.es

15.- MODIFICACIÓN DEL ESPACIO CONTRATADO (MODIFICATION OF THE SPACE CONTRACTED)

Los espacios contratados son indivisibles, no obstante, si con posterioridad a la contratación del espacio, el Expositor solicitase una reducción del mismo, perderá la ubicación inicialmente contratada pero podrá elegir entre los espacios que estén sin adjudicar en ese momento. En caso de que por esta causa el expositor renunciara a participar en la feria, perderá las cantidades entregadas sin derecho a devolución.

The spaces contracted are indivisible, however, if after contracting the space the Exhibitor request a reduction of the space, he would lose the position initially contracted but he could choose between the spaces available at that time. In the event the Exhibitor cancels its participation on the fair for this particular reason, the deposit for the space reservation will not be refunded.

16.- CONDICIONES GENERALES (GENERAL CONDITIONS)

Para lo no previsto en este contrato, se estará a lo dispuesto en el Reglamento General, que se encuentra en página Web <http://www.fibes.es>, cuyo contenido declara conocer y acepta el contratante y subsidiariamente a la legislación aplicable."

For any circumstances occurred not previewed in this contract, the General Regulation, whose content you can find in webpage <http://www.fibes.es> is declared known and accepted by the contractor, will be applied, as well as the current legislation.

- **EN CASO DE CONFLICTO SE SOMETEN A LOS JUZGADOS Y TRIBUNALES DE SEVILLA CON RENUNCIA A CUALQUIER OTRO FUERO QUE PUEDA CORRESPONDER.**
- **LA ORGANIZACIÓN SE RESERVA EL DERECHO A EFECTUAR CAMBIOS DE ULTIMA HORA EN LOS HORARIOS Y FECHAS**